



MINISTÈRE
DE L'ÉDUCATION
NATIONALE
DE LA JEUNESSE
ET DES SPORTS

*Liberté
Égalité
Fraternité*

Terminale

FICHE PÉDAGOGIQUE

Une société coloniale allemande

Le Sud-Ouest africain

MÉLANIE BRÉHIER
IA-IPR D'ALLEMAND

Ressource pédagogique réalisée
à partir de *l'Histoire générale de l'Afrique*,
éditée par l'Unesco



RÉSEAU-CANOPÉ.FR

CANOPÉ

RÉSEAU DE FORMATION DES ENSEIGNANTS

Mots-clés

Allemagne; Colonisation; Génocide; Namibie; Réparations; Traces du passé colonial.

Résumé de contextualisation

L'histoire de la présence coloniale allemande en Namibie est relativement courte et s'étend sur quelque trente années entre 1884 et 1915. Elle a cependant été marquée par le premier génocide du xx^e siècle perpétré par les troupes allemandes contre les peuples héréro et nama en 1904. De 1970 à 1990, année pivot dans l'histoire des deux pays, la République démocratique allemande (RDA) a en outre accueilli des orphelins namubiens dont la survie était menacée par les luttes de décolonisation avec l'Afrique du Sud. Aujourd'hui, les deux États namibien et allemand, très liés par le tourisme, tentent de venir à bout de ce passé commun douloureux qui marque encore fortement le territoire de l'ancien Sud-Ouest africain.

La présente séquence se propose d'explorer les tenants et aboutissants d'une relation complexe qui a évolué au fil du temps, en proposant des activités simples permettant d'aborder les fondamentaux et de les illustrer, mais aussi des pistes d'approfondissement. Le projet pourra en outre être mené avec profit en interlangues, des fiches similaires ayant été produites en anglais.

Pistes pédagogiques pour la classe de terminale

Cycle terminal, tronc commun, thématique « Gestes fondateurs et mondes en mouvement ».

Axe du programme : « Territoire et mémoire ».

Activité introductive: Können Namibia und Deutschland ihre gemeinsame Geschichte vergessen?

Document 1



Source: DaneSafari.com

Document 2

Article en ligne : *Namibia*, « Daten & Fakten – Geschicht & Politik », in [Kinder Weltreise](#), 2020.



Question 1

Sehen Sie sich die Namen der Städte und Nationalparks Namibias an: Welchen Ursprung haben sie? Wie lässt sich das erklären?

Réponse

On peut attendre des élèves qu'ils repèrent, dans la toponymie namibienne, des noms d'origine autochtone, des noms allemands, des noms anglais et d'autres à consonance néerlandaise. Ils peuvent donc en conclure que le pays a probablement connu plusieurs phases d'occupation.



Question 2

Suchen Sie im Internet/im Dokument nach Informationen über die Geschichte des Landes, die dies erklären können. Beachten Sie dabei die Quellen, die Sie benutzen, und schreiben Sie sie ab.

Réponse

Pour cette question, il est possible de confier un travail de recherche sur internet aux élèves, tout en ayant soin d'attirer leur attention sur les sources à utiliser de préférence lors de la nécessaire mise en commun. On peut également proposer le texte du document 2, avec les notes lexicales qui s'imposent, et le faire transformer en chronologie de l'histoire de la colonisation de la Namibie par la classe. On retiendra en particulier les grandes dates que sont 1884 (fondation de la colonie Deutsch-Südwestafrika), 1904 (révolte et massacre des Héréros et des Namas), 1914 (perte de la colonie au profit de l'Afrique du Sud), 1990 (indépendance). Ces événements, dont la liste peut être complétée en fonction des objectifs de l'enseignant, devront être notés dans le cahier pour fixer le lexique, et peuvent également être formulés au passif afin de réactiver ce fait de langue.

Objectifs généraux

CONNAISSANCES	L'histoire coloniale allemande de la Namibie, la façon dont l'ancien Sud-Ouest africain et l'Allemagne traitent leur passé colonial. Optionnel : les rapports entre la RDA et la Namibie en lutte pour son indépendance entre 1970 et 1990.
CAPACITÉS	Maîtriser les outils linguistiques et les codes du récit historique : emploi des prépositions spatiales et temporelles « in/im », « im Jahre », etc., manipulation du prétérit et du passif passé. Décrire une image, utiliser les modaux. Entraîner les activités langagières écrites (compréhension, expression) essentiellement.
ATTITUDES	Comprendre que la trace de l'histoire (photographie, objet, paysage, ruine) reste muette si elle n'est pas éclairée par la connaissance historique qui permet d'en comprendre le sens. Décentrer le regard et adopter le point de vue des peuples anciennement colonisés, pas seulement celui des ex-puissances coloniales.

Proposition de déroulé pédagogique

SÉANCE 1

WIE KÖNNEN GEGENSTÄNDE DIE GESCHICHTE VERKÖRPERN?

Activités langagières : expression orale et écrite, compréhension de l'écrit.

Objectifs

- Culturels : découvrir un épisode de l'histoire coloniale allemande en Namibie, la révolte du chef héréro Kahimemua Nguvauva, ainsi qu'un objet, sa ceinture, au statut muséal contesté et qui rappelle cet épisode.
- Linguistiques : revoir l'expression de la date (siècles, années, jours) en allemand, utiliser les modaux.

Document 3

Article en ligne : Christiane Habermalz, « [Der Gürtel des Kahimemua](#) », in *Frankfurter Allgemeine Zeitung*, 19 février 2020 (à partir de « Alles begann vor etwa zweieinhalb Jahren in einer Berliner Kneipe » jusqu'à « 12 Kugeln brauchte es, um ihn zu töten »).

En ouverture de l'article se trouve une photographie montrant Kahimemua Nguvauva (3^e homme à gauche), peu avant son exécution.

Document 4

Article en ligne : Christiane Habermalz, « [Der Gürtel des Kahimemua](#) », in *Frankfurter Allgemeine Zeitung*, 19 février 2020 (à partir de « Werner Hillebrecht, der frühere Leiter des namibischen Nationalarchivs in Windhoek, war in Hans Grimms [...] ein Titel, der später den Slogan lieferte für die Expansionspolitik der Nationalsozialisten » jusqu'à « In Braunschweig empfängt mich Direktor Peter Joch [...] Viele Fragen sind offen »).

Mise en œuvre pédagogique

Le travail peut commencer par une réflexion collective (en plénière ou en groupes) sur la photographie, avec pour consigne aux élèves : « Versuchen Sie, dieses Foto in einen plausiblen historischen und geographischen Kontext einzuordnen ». Il n'est pas certain que les élèves parviennent à situer cette photographie, qui aurait été prise le 12 juin 1896 à Okahandja, dans la colonie du Sud-Ouest africain, actuelle Namibie. Il est encore plus douteux qu'ils parviennent à identifier le personnage principal comme un prisonnier prêt à être exécuté, tant la composition de l'image et l'attitude du personnage correspondent peu aux stéréotypes visuels d'une telle situation. Pour autant, c'est du décalage entre perception et réalité que peut naître l'intérêt des élèves, on accueillera donc toutes les hypothèses formulées.

Une fois ces hypothèses consignées dans le cahier – ce qui permet de remobiliser les expressions de la localisation dans le temps et l'espace –, on peut proposer aux élèves de chercher dans le texte tous les éléments (dates, indications de lieux, noms de personnages, caractérisation de ces derniers) permettant de comprendre la photographie, dans son contexte d'origine, mais aussi, si l'on souhaite aller plus loin, dans le contexte actuel de la recherche de la ceinture. Dans ce cas, on peut utiliser d'autres extraits de l'article décrivant les différentes étapes du voyage effectué par cet objet (document 4). Le texte peut être découpé afin de pouvoir mélanger les différents paragraphes, puis distribué à des groupes d'élèves qui tentent de les remettre dans l'ordre. À la fin du travail, on compare les propositions des différents groupes. Il est surtout essentiel que les élèves comprennent le statut de héros du personnage de Kahimemua. Une trace écrite recensant les informations allant en ce sens peut donc être bienvenue pour clore l'étude du document.

On peut également opter pour une étude plus complète de l'article, notamment du passage final qui insiste sur l'intrication de l'histoire des deux pays et sur l'avenir à donner à cette histoire. On peut alors demander aux élèves de rédiger un petit texte pour répondre aux questions posées dans le dernier paragraphe. Une telle production permet aux élèves de remobiliser les verbes de modalité et d'exprimer la solution qui leur semblerait la plus juste.

Ce travail à partir d'une seule source, mais croisant iconographie et texte, pourrait à lui seul constituer une séquence de cours indépendante et permettre de traiter le projet final proposé en séance 4.

SÉANCE 2

DEUTSCHE PRÄSENZ IN NAMIBIA: SPUREN ODER NARBEN?

Activités langagières : expression orale et compréhension de l'écrit.

Objectifs

- Culturels : découvrir les traces de la présence allemande en Namibie et leur ambiguïté : objets de rejet ou d'identification ?
- Pragmatiques : savoir analyser un support photographique.

Document 5

Photographie de la ville de Lüderitz (Namibie), visible en ligne : [photo 4/48](#) (faire défiler les flèches en bas à droite de l'écran) ou directement dans [l'article](#) à l'entrée « DIE DEUTSCHE SPIESSIGKEIT VERSANDET ».

Document 6

Extraits de l'article de Lucas Vogelsang, « Das Deutsche in der Wüste, eine optische Täuschung », in [Welt](#), 5 janvier 2016.

- Extrait 1 : à partir de « Deutsch, sagen die Menschen in Lüderitz » jusqu'à « Das ist Kultur, sagt er, das muss bleiben. »
- Extrait 2 : à partir de « Während ihr Mann im Hintergrund die Nachrichten » jusqu'à « weil sie irgendwie ja auch ihre Kanzlerin ist. »
- Extrait 3 : à partir de « Auf der Farm von Wilhelm Diekmann » jusqu'à « die hier auf diesem Land gearbeitet haben und gestorben sein. »
- Extrait 4 : à partir de « Die Identität der Deutschen in Namibia ist eine » jusqu'à « darauf konnte man sich verlassen. »
- Extrait 5 : à partir de « In der kleinen Runde am Stammtisch » jusqu'à « die Südwestler, verfolgen das genau. »

Mise en œuvre pédagogique

Cette deuxième séance peut commencer par une description de la photographie guidée par la consigne « Was fällt auf diesem Bild auf? ». Cela doit amener les élèves à remobiliser des notions de premier et arrière-plan qui seront utiles pour le projet final. L'objectif est surtout de montrer que la présence allemande est encore visible en Namibie.

Afin d'approfondir ce point, on peut à nouveau proposer un travail de groupe. Chaque groupe reçoit un extrait de l'article (document 6) et explicite, pour l'ensemble de la classe, un aspect de cette présence (langue et cours de langue, propriété terrienne, habitudes alimentaires, fêtes, présence des médias allemands, etc.).

Pour les professeurs qui souhaitent aller plus loin, il serait naturellement intéressant d'identifier, dans ce long article, des passages exprimant la grande inquiétude des quelques Namibiens d'origine allemande restés au pays (moins d'1 % de la population namibienne) face à la disparition progressive des traces de leur culture et leur tendance au communautarisme.

La question, évoquée assez précisément dans l'article, des noms de rues modifiés en Namibie dans le but de rompre avec le souvenir d'une domination étrangère, peut en outre être étudiée avec les élèves et mise en relation avec le débat parallèle en Allemagne, où des rues sont également renommées, ou en passe de l'être, dans le but de ne plus glorifier des personnages historiques ayant soutenu l'esclavagisme.

SÉANCE 3

WIE SOLL DIE GESCHICHTE WEITERGEHEN?

Activités langagières : expression orale et compréhension de l'oral

Objectifs

- Culturels : comprendre le débat actuel entre la Namibie et l'Allemagne sur la question de la reconnaissance du génocide des Namas et des Héréros.
- Pragmatiques : débattre (pour ou contre des réparations officielles).

Document 7

Vidéo en ligne : « [Aufarbeitung deutsche Kolonialzeit - Entwicklungsminister zu Besuch in Namibia](#) », ARD-Tageschau.

Mise en œuvre pédagogique

Pour les élèves les moins à l'aise en compréhension orale, on peut utiliser les 44 premières secondes de la vidéo pour reprendre les faits sur le massacre des Héréros et situer de façon claire le reportage. Des élèves plus à l'aise pourront, quant à eux, démarrer le visionnage dès la 45^e seconde. Pour les élèves les plus à l'aise, l'étude de la fin de la vidéo (à partir de 03:48) peut servir de support au débat.

Dans un cas comme dans l'autre, il est essentiel d'amener les élèves à repérer les éléments suivants :

- les conséquences passées et présentes de la guerre entre le peuple héréro et les troupes coloniales allemandes (décimation de la population, confiscations de terres qui déterminent aujourd'hui encore une existence matérielle proche de la misère) ;
- les revendications actuelles des Héréros : des excuses et des réparations ;
- la proposition allemande : des investissements pour l'avenir de la jeunesse héréro, sous forme d'aide au développement.

Selon le profil de la classe concernée, on peut procéder soit par découpage de la partie centrale du document (de 00:45 à 03:48) en trois parties correspondant aux trois items à repérer, soit par une approche plus concrète, centrée sur le personnage d'Alfred Hambeka, son métier, sa vie de famille, ses conditions de vie, ses prises de position, etc., pour passer, seulement dans un second temps, à la généralisation.

À la suite de cette activité de compréhension orale, il serait intéressant d'organiser des mini-débats dans la classe afin de discuter la question de la forme que devrait avoir, selon les élèves, la réaction allemande face aux revendications des Héréros. Le travail fait dans le cadre de la séance 1 autour des verbes de modalité a déjà un peu préparé ce travail, qu'il convient de faire approfondir aux élèves par groupes avant de procéder au débat proprement dit. On peut par exemple répartir les rôles entre :

- un groupe qui défend des réparations financières ;
- un autre qui défend l'option de l'aide au développement ;
- un troisième qui considérerait que tout cela appartient au passé et qu'une reconnaissance symbolique peut suffire.

SÉANCE 4

WAS SOLLTE VON DIESER GESCHICHTE VERMITTELT WERDEN?

Activités langagières : expression orale, expression écrite.

Objectifs

- Culturels : faire une sélection de documents iconographiques qui, selon les élèves, auraient leur place dans un musée national namibien, dans une salle dédiée à la colonisation allemande : réfléchir ainsi aux traces pertinentes à faire connaître et expliciter pour transmettre les connaissances acquises, mais aussi se placer du point de vue des colonisés, non des colons.
- Linguistiques : rédiger et mettre en voix des textes de présentation des documents choisis : textes au passé comprenant des éléments de description, de spatialisation et de datation, ainsi que des informations au passif le cas échéant.

Supports

Toutes les iconographies relatives au sujet qui pourront soit être présélectionnées par le professeur (voir quelques propositions ci-dessous), soit recherchées directement par les élèves sur internet, puis proposées au professeur. Il serait intéressant de varier autant que possible les types de documents : photographies, caricatures, cartes, statistiques, etc., contribueront à la diversité du projet collaboratif final. Quant à l'espace de mutualisation, il peut s'agir d'un padlet ou d'une plateforme de présentation plus interactive.

- Portfolio en ligne (faire défiler les photographies à l'aide des flèches situées en bas à droite de l'écran) :
 - photographie 1/48 : Die Windhuker Stadtmusikanten: Zwei Kulturen, zwei Sichtweisen, eine Geschichte;
 - photographie 9/48 : Die Bahnlinie, einst eine Lebensader in die Stadt, ist seit Jahren unterbrochen;
 - photographie 32/48 : Wilhelm Diekmanns Farm im Norden Namibia.
- Caricature de W. Lehmann, « Aus unseren Kolonien », in *Der wahre Jakob*, 20 février 1906. Source : Universitätsbibliothek Heidelberg.
- Photographie montrant un groupe hétéro et nama à la première exposition coloniale allemande à Berlin en 1896. Source : Christiane Habermalz, « Die Geknechteten würdigen », in *Deutschlandfunk Kultur*, 11 octobre 2017.
- Tableau présentant l'origine des touristes en Namibie en 2019.

PAYS D'ORIGINE	NOMBRE DE TOURISTES	POURCENTAGE
Allemagne, Autriche, Suisse	359 927	29,83 %
Namibie	315 717	26,17 %
Afrique du Sud	97 814	8,11 %
France	62 870	5,21 %
Belgique, Pays-Bas, Luxembourg	55 301	4,58 %
Royaume-Uni, Irlande	51 757	4,29 %
États-Unis, Canada	42 744	3,54 %
Italie	34 568	2,87 %
Chine	21 317	1,77 %
Espagne, Portugal	16 595	1,38 %
Asie	16 358	1,36 %
Danemark, Norvège, Suède	13 438	1,11 %
Australie, Nouvelle-Zélande	9 015	0,75 %
Angola	6 647	0,55 %

Source : Hospitality Association of Namibia (HAN).

Mise en œuvre pédagogique

Pour ce projet final, il s'agit de proposer aux élèves de réaliser une exposition sur la colonisation allemande et ses conséquences pour le compte d'un musée national namibien. Par groupes, les élèves choisissent une iconographie qui leur semble pertinente et rédigent – soit uniquement en allemand, soit en allemand et en anglais pour un projet interlangues – les notices de ces images d'exposition. Ces dernières doivent permettre d'en expliciter le contexte et la portée pour un public non averti. Une mise en voix de ces notices peut être envisagée : les fichiers sons seront alors adjoints aux documents.

Ressources complémentaires

- Biermann Kai, « [Völkermordstrasse](#) », in *Zeit online*, 28 janvier 2018 : pour mettre en parallèle les débats sur les noms de rues en Namibie et en Allemagne.
- Habermatz Christiane, « [Die Geknechteten würdigen](#) », in *Deutschlandfunk Kultur*, 11 octobre 2017 : pour évoquer un des aspects de la colonisation, les expositions coloniales.
- Illner Marie, « [Herero und Nama: Standpunkte und Konflikte in den Völkermord-Verhandlungen zwischen Deutschland und Namibia](#) », in *web.de*, 7 septembre 2020 : pour approfondir les positions respectives de la Namibie et de l'Allemagne sur la question des réparations.
- Rust Jasko, « [Oshi-Deutsche zwischen DDR und Namibia](#) », in *Deutsche Welle*, 30 août 2020 : pour traiter un épisode méconnu de la relation entre Namibie et Allemagne : l'accueil, entre 1970 et 1990, d'environ 400 orphelins namubiens en RDA, puis leur rapatriement précipité au moment de l'indépendance.
- [Discours de Daniel Günther](#) devant le conseil namibien à Windhoek le 16 juillet 2019 : pour préciser la position allemande face aux revendications namubiennes. Cet article peut également permettre de traiter un point intéressant, à savoir le hasard historique qui a fait que les deux États concernés ont trouvé leur statut national actuel en 1990.

Conforme aux programmes scolaires français, cette fiche a été réalisée pour la Saison Africa2020 à l'occasion d'une convention entre le ministère de l'Éducation nationale, de la Jeunesse et des Sports et l'Unesco consistant à la transposition pédagogique de *l'Histoire générale de l'Afrique*.

Projet piloté par Naïl Ver-Ndoye (pôle Africa2020/Dreic) avec :

- Laurent Bergez (Dgesco);
- Jérôme Chastan (Dgesco);
- Benoît Falaize (IgéSR);
- Laëtitia Pourel (Réseau Canopé).

www.reseau-canope.fr/africa-2020

© Réseau Canopé, 2022